

雅美族的古謠與文化

夏本奇伯愛雅（周宗經） 著



國立台灣大學博物館
NATIONAL TAIWAN UNIVERSITY MUSEUM



原住民族誌 03

非 洲 人 類 學 叢 書
常民文化

2011年11月 2011年11月



K280.58

T048

:15

雅美族 的古謠與文化

◎原住民族誌



0071441

◎夏本奇伯愛雅（周宗經）

著

市文化



west/9

雅美族的古謠與文化／夏本奇伯愛雅(周宗經)
著．--第一版．--台北市：常民文化出版；
吳氏總經銷，1996〔民85〕
面；公分．--(原住民民族誌；3)
ISBN 957-99188-9-9 平裝

雅美族-文化

536.298

85008810



14

原住民民族誌3

雅美族的古謠與文化

作者 夏本奇伯愛雅(周宗經)

系列叢書策劃 台灣常民文化學會

責任編輯 黃信瑜 陳孝仲

校對 劉昌輝 陳淑端 元宜芳 郭文芳

設計人 劉觀賢 編印

法律顧問

編輯總顧問

財務總監

編輯

一審

編輯

助理編輯

助理

總經理

出版發行

出版發行

發行所

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

出版發行

版權所有 翻印必究

決裂被損或異時諸款，請寄回更換

© 1996 Formosa Folkways Team in Taiwan
ISBN 957-99188-9-9

松霖彩色印刷事業有限公司 電話：02-26341560

吳氏書畫公司 電話：02-26341560

台北市和平西路一段五五號二樓之四

一九九六年九月

平民文化事業有限公司 電話：02-27373001

郵政劃撥：12122222 常民文化事業有限公司

北馬萊字第122號

橡樹企業有限公司

邱吉輝

邱吉輝

邱吉輝

邱吉輝

邱吉輝

邱吉輝

邱吉輝

邱吉輝

邱吉輝

邱吉輝

邱吉輝

K280.58
T048
:15

雅美族 的古謠與文化

◎原住民族誌



0071441

◎夏本奇伯愛雅（周宗經）

著

市文化



west/9



亙古的旋律、蔚藍的文化

——《雅美族的古謠與文化》自序(一)

夏本奇伯愛雅

雅美族的歌是一種沒有五線譜的曲調，
只憑著歌喉唱出那不同美妙的歌聲，
因此，族人學歌，
僅用耳朵聽著演唱者，
便可學會它。

雅美族的歌是一種沒有五線譜的曲調，只憑著歌喉唱出那不同美妙的歌聲，因此，族人學歌，僅用耳朵聽著演唱者，便可學會它。一位雅美人的歌手，他（她）從小到大，必須學會唱出十幾種不同韻律的歌謠，上了年紀的老人家，他必須會唱雙重古謠，Mapitoboso raod a kano anohod。的確，雅美族的古謠是非常難學的，尤其是 Raod，這種歌非一月之學而知，而是經過漫長的歲



月，才能學會它。目前本族的老人家，一個接一個地飛上西天去了，年輕一輩的雅美人，便無法得到族人的歌謠，見了這種危機，便著手收集古謠的工作。

本族的歌謠，是以不同年齡唱著不同種類之歌謠。猶如房子落成等其他慶典，由男的老人家唱，偶爾有女人附唱。田園工作的歌謠 *Rawarawat*，是成、青年男女唱。海上捕魚歌，僅由男人唱。雅美情歌是青、少年之男、女唱。童謠是兒童唱。舞蹈歌詠，婦女跳著唱。划木歸航的歌詠，是捕魚的男人唱，滿載而歸亦同。房屋特別落成，附帶舞步儀式，稱 *Maganam*，僅由上了年紀的老人家讚頌古謠。四門房屋的古謠，稱 *Avovavoi* 及 *Mipazek* 是由部落的長老唱。工作房夜歡樂的歌詠，由青、成、老年人之男女唱，稱 *Mikariyag*。喪歌由喪家唱。催眠歌，照顧幼小孩子及嬰孩者唱。下棋歌詠，玩棋人唱等。

而各種不同的雅美歌在不同的地點唱，促進工作者的工作量；催眠歌，嬰孩聽了美妙的歌聲欲入睡。尤其捕魚歌，漁夫在海上唱歌，魚兒聽了那種嘹亮的歌聲，紛紛游向那兒游來游去不肯離開。這是雅美人捕魚的技巧之一。類此生活文化之調適，古人早就建立完善而延續地代代相傳。目前最常聽到的歌詠，有慶典儀式 *Raraod* 及 *Anohod*，捕魚 *Anohodokakarayowan*，田園工作 *Mitawarawat*，情歌 *Mapalavek*，催眠等 *Manohod*。其他則是在特別緣故時才唱出。



雅美人編首歌，來自於個人在經歷及工作上發生的奇異現象，以及對事物的感想。另外，團體合編、自然環境、情感等等，都是為了紀念自己、團體在人生舞台上，留下一份名言，傳給後代。像工作上的勤奮、智慧、力量等等都為此而編歌。比較特殊的一點，就是計劃興建房屋，是須要三年的時間。在這漫長的歲月，每日僅吃兩餐，而所生產的作物，全備用於落成典禮時，分送給親朋好友，因而個人一無所有，常使人骨瘦如柴。因為這樣的緣故，雅美人不得不編幾首歌，來紀念自己太公無私的優美人生。

本人錄音古謠，來自於飛魚季之船組慰勞船員辛勞之時間。當時船組之船員們，全是父系世系羣Siradoza wang-人、表哥们，所以他們毫無顧忌地唱出個人自編的歌及古謠等。另外有幾篇情歌，是前人為自己的情人編的，有近代情歌一首，內容為本族男孩交上異族（台灣）女孩，因為不能成為伴侶，因而男孩就編了那首歌作為他們分手後的紀念。這幾篇情歌曾在《蘭嶼雙週刊》發表過。書內有多首歌謠，其內容有其歷史性的價值，雖然作詞者不在世間，但我們在這裡看了，就了解他們是何等的偉大。

在文化方面，都是參與本族文化活動的心得與感想，在此以淺薄的知識寫它。除了本於文化以外，還有其他方面的。如給雅美青年的一封信，內容為鼓勵他們努力向上。唯有上進學習，方能使生活改進、跟上時代，否則古代生活將捲上重來。



宗教活動之感想篇，除了有信仰，還要必須具備良心行為。往往有信神者，弄錯神愛世人之精神。本人於展望會做了十幾年服務族人的工作，淺寫了兩篇心得。

至於投票選舉知多少篇，覺得當時雅美族的老、中年人，根本不懂選舉是什麼！這些不是他們的文化，讓他們不覺得很重要，於是寫下自己的感想。

在還我土地篇，外來人（異人）不了解本族的土地形成，便以不是雅美族的法律途徑取得一大片古人以木盆整平的土地為所有。為讓異人（外來人）知道雅美族現在土地的分佈，寫下此篇。

雅美族的全年大慶典，以記述的方式寫下參與的感想。現在的豐年祭篇，是參觀過某部落的豐年祭，其內容有一種金錢的壓迫感及文明文化之色彩，使表演的雅美人有著緊張、不知所措之異樣表情，毫無真情的快樂，為勉勵族人勿受金錢的誘惑而舉行之。

老人魚不見了這篇，是要本族青年人，必須遵守自己文化的精神。雅美男人的形象篇，雖然其內容不是完美男人的條件，但身為雅美男人，必須具備它才是。文學的故鄉篇，描述家鄉的優美環境及黃昏生活，不可任意地去破壞它。釣「其拉的」的相識篇，是記述夏日夕陽的優美生活，曼瓜的小故事屬之。

另有幾篇是勉勵族人對自己文化的重視，讓它不會消失而被尊重。猶如飛魚文化的流失、雅美族的大船組織等。生吃飛魚肉、木帽喝魚湯、超級嬰哥魚等



三篇，為本人捕魚經歷的小故事。生吃飛魚肉這一篇，是記述小時候參加家族漁撈組織的情景。當時，還沒娶個老婆，喜歡海的生活。由於當時飛魚期內之規則繁多，令人難做一身。因為如此，這篇故事就誕生了。

小蘭嶼是雅美族的第二個家庭，也是最佳漁場。漁夫們常在這兒過夜生活，享受豐富的海洋野餐。通常上了年紀的老船員，聽到要去小蘭嶼過夜生活，便客氣地要求參加，分享福份。木帽喝魚湯是如此記述。

在我的生活圈中，漁撈是我的飯碗。從小到大，莫不是與海為伍，常用不同的捕魚方法撈魚。奇妙的是，用小小的魚槍打魚，竟然獲得了大約一、兩公斤的超級嬰哥魚。據說，有世以來，捕獲這樣特大魚的人，在雅美族的社會裏，僅有一位叫 *Siyapenomalao*，第一位是本人。為紀念捕魚奇蹟，於是寫下極短篇的故事——超級嬰哥魚。

《雅美族的古謠與文化》一書，集結自一九八六年在《蘭嶼雙週刊》開始發表之後，陸續續續所寫下的文章。由於本人的知識不足，許多題材不敢以散文的方式寫，怕文章讓別人看了一笑不止。雖然看過名作家的優秀作品，但學他們那一套，簡直是要讓我生出十個人頭來。不過，凡事踏實學習才能學得一點知識。而這本書總算完成了，但因為學識有限，其內容粗淺不足，沒有充份表達文藝色彩，無法滿足讀者們的心願，企盼讀者多多指教與關懷。

《雅美族的古謠與文化》這本書的問世，得感謝順益台灣原住民博物館的獎助



出版及常民文化事業有限公司的朋友們，熱心幫忙出版事宜，我還要感謝《蘭嶼雙週刊》、《民眾日報》、《誠品閱讀》等，熱心協助報導文章，以及船組之掌、表哥們，願意提供古謠資料，還有台灣世界展望會之培育，蘭嶼成功商水高職老師們的教導，地方人士的支持與鼓勵，各界人士朋友們的愛護。尤其，更感謝學者專家們的肯定，讓我有信心從事雅美族的文化研究工作，也盼望這本書的出版，能對本族文化發展有所貢獻。



我對雅美改為達悟名稱之觀點

——《雅美族的古謠與文化》自序(二)

夏本可伯愛雅

命名為一門高深的學問，絕不是少數人或小團體所能決定的；更何況，雅美Yamey一詞並沒有輕蔑之意，而是從古至今的優美名稱，後代子孫千萬不要辜負前人的期許。

雅美族這個名稱大約已有幾百年的歷史了。現在的雅美人，有人要改為達悟Tao的稱呼，令人非常遺憾。

雅美Yamey此種稱呼，沒有輕視的意義，更沒有惡意的。族的口語音詞解釋，為我們Yamey的意思。而達悟Tao是人的稱呼，沒有嚴格規定為雅美之稱。如Tao do ilaod異族人之稱、Tao Jiraralay朗島人之稱、Tao Jiramilek



東清人之稱、Tao Jiratay 漁人之稱，甚至Tao do to 天上人之稱等等。要改名稱，首先要以部落為首。如紅頭，雅美人稱Inorod，為一羣一羣人之意，亦有很多的意思，所以並不是紅頭的涵意。朗島、漁人、野銀、東清等，這名稱也不符合部落名稱的意義。這種不合原意的稱呼，可爭取命名。

其實要更改本族的名稱，務必由全體雅美人來共同協商討論，召集各部落的長老們作決定。不能以一個小團體的意識形態做決定，否則有不成之名。

命名文化，並非是拿來當飼料，此為一門高深遠見的學問，懂得命名的雅美老人家，他們先了解語詞的意義，才為某一事、物起名，而且要舉行迎幅儀式，來達成命名的目的。

雅美族在還沒有認同為達悟族之前，沒有理由更換雅美Yamey名稱。在此，建議絕不可以因少數人的意見，就單獨除去從占至今的優美名稱，更不能攪亂安靜、和平、自由的雅美族社會，才不辜負前人的期許。



雅美族的古謠與文化

目錄



亙古的旋律、蔚藍的文化……………3

——《雅美族的古謠與文化》自序(一)

雅美族的歌是一種沒有五線譜的曲謠，只憑著歌喉唱出那不同美妙的歌聲，因此，族人學歌，僅用耳朵聽著演唱者，便可學會它。



我對雅美改為達悟名稱之觀點……………9

——《雅美族的古謠與文化》自序(二)

命名為一門高深的學問，絕不是少數人或小團體所能決定的更何況，雅美Yami一詞並沒有輕蔑之意，而是從古至今的優美名稱，後代子孫千萬不要辜負前人的期許。



第一輯／雅美族的文化

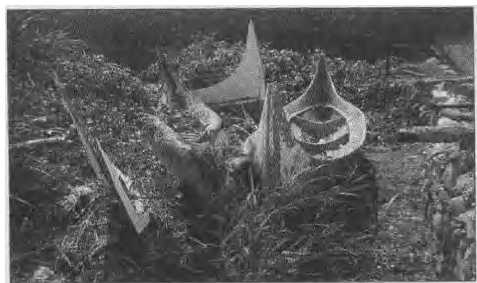
第一章 慶典與祭儀……………18



「前天下午新船不見了！」
原來是被無以計數的芋頭所覆蓋，
已經變成了一座芋頭山。
這些芋頭可是一年前，
為了準備比次的慶典，所鑿地栽種的。

第二章 風土與神話……………51

迷信在雅美社會的產生，不是輕而易舉的，
是先人們從生活經歷中體驗而得，
經世代流傳下來。
如果沒有這樣的迷信，
雅美文化也許不會流傳至今。





第三章 文化的變遷……………84

蘭嶼的發展需要良好的教育，賺錢也不錯，不過不會使蘭嶼發展，因為沒有人留在家鄉服務，大家都去外面工作，有誰關心家鄉的發展！

第四章 海洋與生活……………106



出海的船隻都到齊了，領祭主米古卡烏指向一排的船隻宣布捕魚規條。之後，就先推出自己的船，距離二十公尺遠後，大家才推出自己的船，一個接一個地衝入灘頭上的浪花。

第五章 筆耕的喜悅……………163

有一份得獎的名單內有註明學歷、經歷及得獎內容。覺得自己在學、經歷上最低，大部分人都都是大學程度，甚至有的是研究生，此時，我宛如躲在洞裏的小魚，不敢露面。



第二輯／雅美族的古謠

第一章 慶典獻唱的歌謠……………188

在慶典中適時穿插幾首歌謠或歌舞，不但能使慶典活潑生動起來，更能將舉行慶典所要傳達的意義、目的、歡欣，藉著歌謠中的一字一句傳達給參與者，並將慶典活動帶到最高潮。



第二章 捕魚、農務吟頌的歌謠……………236

希望日漸失傳的歌謠能重現其原貌，讓未來的雅美族子弟，能從中領會先人的經驗，體悟「海上之子」雅美人與海搏鬥的不屈不撓信念，並且永保樂觀進取的精神。